

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012

1. ¿A qué distancia del borde del embalse quedará asentada la comunidad indígena CtemunCa

¿Cuál es el procedimiento que se sigue en el Estado de La Atlantis para el reconocimiento oficial de una comunidad campesina (Párr. 8)?

- *Solicitud de la Comunidad Indígena ante las autoridades pertinentes y que se cumplan los siguientes requisitos del artículo 9 de la Constitución.*

1) *Son pueblos descendientes de poblaciones que habitaban en su territorio antes de la colonización y conservan, en su mayoría, sus instituciones económicas, culturales y políticas.*

2) *Los pueblos indígenas son los que forman una vida social, económica y cultural asentados en un territorio tradicional y que reconocen autoridades propias de acuerdo con sus usos y costumbres. Asimismo, comparten criterios etnolingüísticos y de conciencia de su identidad.*

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012

9. El párrafo 26 expresa que los representantes de las presuntas víctimas alegaron que se han configurado violaciones a los artículos 4.1, 5.1, 6.2, 21, 22, 23, 8, 25 y 26 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y las obligaciones de la Convención de Belem do Pará, en perjuicio de los miembros de las comunidades Chupanky y la Loma. En la oportunidad procesal de la presentación del escrito de solicitudes, argumentos y pruebas, por parte de los representantes de las presuntas víctimas ante la Corte, ¿éstos mantuvieron lo alegato respecto de las violaciones presentadas en la petición ante la Comisión (párrafo 26), o se adhirieron a las violaciones contenidas en el informe de Admisibilidad y Fondo N° 969 de 2011 de la Comisión Interamericana (párrafo 28)?
- *El memorial del caso es el equivalente al ESAP, mediante el cual los representantes deberán fijar su postura al respecto.*
10. ¿Tuvieron algún tipo de capacitación previa los buzos que resultaron afectados por el síndrome de descompresión?
- *Capacitación básica impartida en un par de sesiones*
11. ¿Se les dio a conocer a la Comunidad Indígena de los Chupanky, en su lengua rapstani los resultados de los estudios de impacto ambiental, mandados a realizar por el Estado de la Atlantis?
- *Se les remitió copia fiel del Estudio en español. Ver. Párr. 18.*
12. ¿A través de qué decreto el Estado de la Atlantis reconoce o le atribuye la personalidad jurídica de Comunidad campesina a la Comunidad de la Loma el de 1985 o del 2005?
- *Decretos de 1985. Ver párr. 8. Existe un error de fecha en el párrafo 13, la cual corresponde a los decretos de 1985.*
13. En términos de acceso a la salud, agua, alimentación y vivienda, ¿cómo se entienden las condiciones mínimas señaladas en el párrafo 13 del caso hipotético?
- *Condiciones de pobreza. Ver respuesta 5.*
14. ¿El Estado de La Atlantis, ante las presiones de la empresa TW, traslada en algún momento a los miembros de la Comunidad Chupanky fuera de los territorios de su comunidad adyacentes al río?
- *Aún no han sido trasladados.*
15. En el párrafo 20 se señala que la dinámica familiar se ha visto afectada por los diferentes horarios de trabajo, ¿Cuáles son estas afectaciones en la dinámica familiar respecto a la forma de vida anterior a la llegada de la empresa?
- *Las derivadas de las consecuencias descritas por las condiciones de trabajo.*
16. ¿Hay participación de agentes estatales en el directorio de la empresa Turbo Water, a la que se hace referencia en el parágrafo 10 del caso hipotético?
- *No, solamente 40% del capital.*



## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012

26. En el párrafo 8, se menciona que el Estado otorgó a la Comunidad de La Loma el reconocimiento oficial de comunidad campesina bajo los Decretos de 1985. Sin embargo, se menciona en el párrafo 13 que la Comunidad de La Loma no gozaba de esos derechos porque, según los Decretos de 2005, fue legalmente reconocido como una comunidad campesina. ¿Cuál de esas dos fechas es la correcta?

- *Ver respuesta 12*

27. ¿Cuántas instancias existen ante los tribunales del Estado de La Atlantis?

- *Para este tipo de procedimientos, i) conoce la autoridad administrativa; ii) se apela ante el Tribunal Contencioso Administrativo, y iii) se puede acudir ante la Suprema Corte como última instancia. Ver párrs. 23 a 25.*

28. ¿

36. ¿Existieron denuncias de maltratos o muertes en el campamento imputables a agentes del estado?

- *En los campamentos donde se encuentran integrantes de la Comunidad La Loma, no todavía.*

37. ¿Existen diversos niveles de control y propiedad estatal. ¿Qué nivel de propiedad y control ejerce el gobierno de La Atlantis sobre la CED?

- *La EDC es una empresa creada por el gobierno para brindar un servicio público, con capital estatal, pero cuentan con cierta autonomía administrativa y descentralización.*

38. ¿Existen derechos indígenas, derechos de la mujer, o los derechos humanos en general, ni cuales internacionales de los que La Atlantis es parte?

- *Los equipos pueden utilizar cualquier tratado que sea relevante en la material que se discute en el caso. Identificar tales tratados es parte del ejercicio.*

39. El párrafo 28 reseña los puntos sobre los cuales la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (IACHR) ha pronunciado, incluso cuestiones relacionadas con el debido proceso y los derechos sobre la tierra. Sin embargo, no hay ninguna indicación de que si la CIDH ha tomado alguna decisión con respecto a las cuestiones planteadas con referencia a la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (de conformidad con el artículo 12 de dicho instrumento, las personas pueden presentar peticiones ante la CIDH). ¿Ha pronunciado la CIDH sobre las cuestiones planteadas con referencia a la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer?

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012

43. ¿Desde octubre de 2006, qué medidas se han tomado, ya sea por las autoridades estatales, o por las personas interesadas en el proceso de expropiación que se tramita ante el Juzgado Séptimo Civil de Chupuncy?
- *Ver. párr. 13 y respuesta 86.*
44. ¿Qué medidas fueron tomadas por el Estado de La Atlantis tras la publicación del 16 de noviembre de 2008 *v o % CE ] • ] } ^ o K e s p o d e a l r e p o r t e P r o c e d i m i e n t o* solicitado por las Guerreras del Arcoíris sobre la incapacidad permanente de dos buzos y la falta de equipo especializado de buena calidad para el desarrollo de sus actividades en la Planta Cisne Negro?
- De manera informal se les otorgaron vales de salud para acudir a revisión médica en el Hospital de Tripol y un programa de despensas por un año. Lo cual fue aceptado de manera individual por los 4 afectados.
45. ¿Cuáles son las condiciones para declarar una expropiación por vía civil o una expropiación por vía administrativa? En relación a los hechos 12 y 24.
- *Es parte del análisis del caso.*
46. ¿Respecto de cuáles derechos se interpuso el amparo de garantías constitucionales? En relación al hecho 25.
- *Ver. Párr. 25 del caso.*
47. ¿Tienen las comunidades campesinas en el Atlantis un régimen especial, si es así cuál es su



## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012

con el subdirector de la CED y un funcionario del MARN, quienes señalaron que estudiarían el asunto y en su caso lo remitirían a las autoridades competentes. ¿La MARN y la CED remitieron el caso sobre las supuestas violaciones laborales a otra autoridad?

- *Ver respuesta 28.*

60. ¿Ambas comunidades (Chupanky y La Loma) tienen el título legalmente reconocido, delimitado, y demarcado de sus territorios ancestrales?

- *La Comunidad Chupanky sí.*

61. ¿Los miembros de la comunidad de La Loma se identifican como miembros de una comunidad indígena, y como pueblo indígena?

- *Es parte del estudio del caso.*

62. ¿Cuál es la naturaleza del mecanismo previsto en el Tratado de Libre Comercio (para. 24)?

- *Ver respuesta 19*

63.



## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012



83. ¿Cuál es el proceso y el criterio para declarar una propiedad como utilidad pública, así como

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACLARATORIAS 2012

- *Ver respuesta 38.*
89. ¿Cuál es el alcance legal que incluye el reconocimiento constitucional a la personalidad jurídica de los pueblos indígenas en el Estado de la Atlantis?
- *Es parte del análisis del caso.*
90. ¿Cuáles son las principales características del sistema matriarcal de la comunidad de <sup>^</sup>> > } u \_ M
- *Las descritas en el párrafo 8. Su líder es Lupe Gambogarza.*
91. ¿Si el Estado ha ratificado el Convenio 169 de la OIT y el Protocolo de San Salvador?

98.



114. Tomando en consideración que los Representantes de las Víctimas y la Comisión difieren respecto a las violaciones que ocurren en el caso y considerando que los Representantes de las Víctimas no requieren argumentar en su escrito de argumentos y evidencia sobre las mismas violaciones referidas en el Reporte de Admisibilidad y Mérito de la Comisión: ¿debe el Estado defenderse sobre las violaciones mencionadas en la petición de Representantes de las Víctimas presentado por la Comisión o de las violaciones que determinó la Comisión en su Reporte que envía a la Corte?

- *Ver respuesta 9. Ver Reglamento de la Corte y Comisión. El Estado debe plantear su defensa de la manera más amplia posible.*